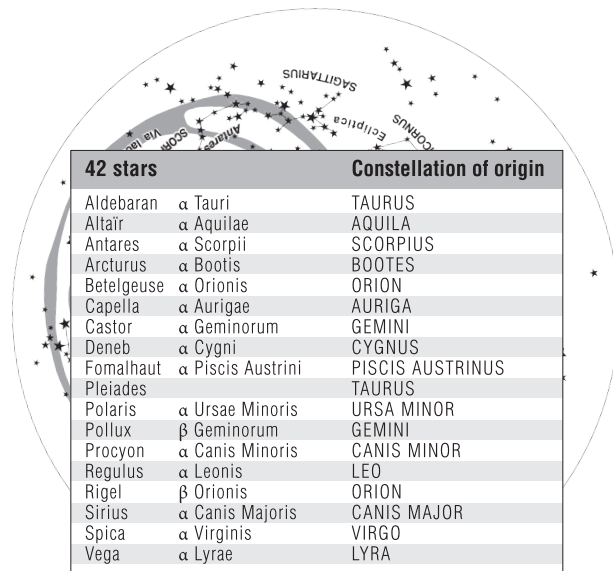


StarLight®



Design Ariane & Bernard Vuarneisson

LATIN	ITALIANO	ENGLISH	FRANÇAIS	ESPAÑOL	DEUTSCH	日本の	
AND	Andromeda	Andromeda	Andromède	Andrómeda	Andromeda	アンドロメダ座	
AQR	Aquarius	Acquario	Water bearer	Verseau	Wassermann	みずがめ座	
AQL	Aquila	Aquila	Eagle	Aigle	Águila	わし座	
ARI	Aries	Ariete	Ram	Bélier	Carnero	Widder	おひつじ座
AUR	Auriga	Auriga	Charioteer	Cocher	Cochero	Fuhrmann	ぎょしゃ座
BOO	Bootes	Boote	Herdsmen	Bouvier	Boyero	Bärenhüter	うしかい座
CNC	Cancer	Cancro	Crab	Cancer	Cangrejo	Krebs	かに座
CMA	Canis Major	Cane Maggiore	Great Dog	Grand Chien	Can Mayor	Grosser Hund	おおいぬ座
CMI	Canis Minor	Cane Minore	Little Dog	Petit Chien	Can Menor	Kleiner Hund	こいぬ座
CAP	Capricornus	Capricorno	Capricorn	Capricorne	Capricornio	Steinbock	やぎ座
CAS	Cassiopeia	Cassiopea	Cassiopeia	Cassiopeé	Cassiopea	Kassiopeia	カシオペヤ座
CEN	Centaurus	Centauro	Centaur	Centaure	Centauro	Zentaur	ケンタウルス座
CYG	Cygnus	Cigno	Swan	Cygne	Cisne	Schwan	はくちょう座
GEM	Eridanus	Eridano	Eridanus	Éridan	Eridano	Eridanus	エリダヌス座
LEO	Gemini	Gemelli	Twins	Gémeaux	Gemelos	Zwillinge	ふたご座
LMI	Leo	Leone	Lion	Lion	León	Löwe	しし座
LIB	Libra	Bilancia	Balance	Balance	Balanza	Waage	てんびん座
LYR	Lyra	Lira	Lyre	Lyre	Lira	Leier	こと座
ORI	Orion	Orione	Orion	Orion	Orión	Orion	オリオン座
PEG	Pegasus	Pegaso	Flying Horse	Pégase	Pegaso	Pegasus	ペガサス座
PSC	Pisces	Pesci	Fishes	Poissons	Peces	Fische	うお座
SGR	Sagittarius	Sagittario	Archer	Sagittaire	Sagitario	Schütze	いて座
SCO	Scorpius	Scorpione	Scorpion	Scorpion	Escorpión	Skorpion	さそり座
TAU	Taurus	Toro	Bull	Taureau	Toro	Stier	おうし座
UMA	Ursa Major	Orsa Maggiore	Great Bear	Grande Ourse	Osa Mayor	Großer Bär	おおくま座
UMI	Ursa Minor	Orsa Minore	Little Bear	Petite Ourse	Osa Menor	Kleiner Bär	こくま座
VIR	Virgo	Vergine	Virgin	Vierge	Virgen	Jungfrau	おとめ座

LATIN	ITALIANO	ENGLISH	FRANÇAIS	ESPAÑOL	DEUTSCH	日本の
Via Lactea	Via Lattea	Milky Way	Voie lactée	Vía Láctea	Milchstraße	銀河系
Celestial equator	Equatore celeste	Celestial equator	Équateur céleste	Ecuador celeste	Himmel Aequator	天の赤道
Polaris	Stella polare	Pole star	Étoile polaire	Estrella Polar	Polarstern	北極星
Ecliptica	Eclittica	Ecliptic	Écliptique	Eclíptica	Ekliptik	黄道

IT

EN

Proiettate sul soffitto o sulle pareti una mappa della volta celeste con i nomi delle 18 stelle e 27 costellazioni principali, visibili tutto l'anno da 30° a 60° nell'emisfero settentrionale.

MODO D'USO

- Allineare i due anelli di STARLIGHT in funzione dell'ora e del giorno. A titolo esemplificativo, l'immagine (*fig. 1*) mostra la regolazione per i giorni del 20 marzo alle ore 20.00 o del 20 febbraio alle ore 22.00.

- Accendere STARLIGHT e collocarlo su un tavolo per migliorarne la stabilità.

- Regolare la messa a fuoco ruotando l'anello scanalato nella parte anteriore di STARLIGHT da 1 a 10 metri circa.

- Per visualizzare le variazioni quotidiane nella posizione delle stelle, ruotare lentamente l'anello dei giorni.

- STARLIGHT può essere utilizzato anche come torcia.

I termini astronomici sono in latino. Per la traduzione vedi annesso glossario.

Project on the ceiling or the walls, a map of the sky that includes the names of 18 major stars and 27 major constellations that are visible throughout the year from 30° to 60° in the Northern Hemisphere.

HOW TO OPERATE

- Align the two rings on STARLIGHT in function of the time and day. The illustration (*fig. 1*) shows the example for March 20th at 20:00 or February 20th at 22:00.

- Light STARLIGHT and put it on a table better stability.

- Focus with the grooved ring at the front end of STARLIGHT, from 1 m to 10 m (3' to 33') approximately.

- To see how the stars change each day, turn the ring for the days slowly.

- STARLIGHT can also be used as a flashlight.

The astronomical terms are in Latin. Please look up translations in the Glossary.



Fig. 1

Projetez sur le plafond ou le mur une carte du ciel avec les noms des 18 étoiles et des 27 constellations principales, visibles tout au long de l'année dans l'hémisphère nord entre 30° et 60° de latitude.

MODE D'EMPLOI

- Aligner les deux bagues de STARLIGHT selon l'heure et le jour. La photo (fig. 1) montre l'exemple du 20 mars à 20 heures et du 20 février à 22 heures.
- Allumer STARLIGHT et le poser sur une table pour une meilleure stabilité.
- Effectuer la mise au point entre 1 m et 10 m environ, en tournant la bague moletée se trouvant sur la partie antérieure de STARLIGHT.
- Pour suivre chaque jour les changements de position des étoiles, tourner lentement la bague de réglage des jours.
- STARLIGHT peut également être utilisé comme lampe de poche.

Les termes astronomiques sont en latin. Pour la traduction, se reporter au glossaire.

Proyectar en el cielo raso o en las paredes un mapa de la bóveda celeste con los nombres de las 18 estrellas y 27 constelaciones principales, visibles todo el año entre las latitudes 30° y 60° del hemisferio septentrional.

MODO DE EMPLEO

- Alinee los dos anillos de STARLIGHT en función de la hora y el día. A título de ejemplo, la imagen (fig. 1) muestra la regulación para los días 20 de marzo a las 20.00 horas o 20 de febrero a las 22.00 horas.
- Encienda STARLIGHT y colóquelo sobre una mesa para mejorar su estabilidad.
- Regule el enfoque girando el anillo acanalado en la parte anterior de STARLIGHT, de 1 a 10 metros aproximadamente.
- Para visualizar las variaciones cotidianas de la posición de las estrellas, gire lentamente el anillo de los días.
- STARLIGHT también se puede utilizar como linterna.

Los términos astronómicos están en latín. Para su traducción, véase glosario anexo.

Projizieren Sie den nächtlichen Sternenhimmel, inklusive der Namen der 18 Hauptsterne und der 27 Hauptsternbilder, die das ganze Jahr über in den nördlichen Breitengraden ab 30° bis 60° sichtbar sind, an Wände oder Decken.

GEBRAUCHSANLEITUNG

- Justieren Sie die beiden Ringe des STARLIGHT je nach Uhrzeit und Tag. Das Beispiel (Abb. 1) auf der Abbildung zeigt die Einstellung für den 20 März, 20:00 Uhr, oder den 20. Februar, 22:00 Uhr.
- Schalten Sie STARLIGHT ein und legen Sie ihn für eine bessere Stabilität auf eine Tischplatte.
- Nehmen Sie die Scharfeinstellung am gerillten Blendenring vorn am STARLIGHT im Bereich zwischen 1 m und ca. 10 m vor.
- Drehen Sie langsam den den Tagen entsprechenden Ring, um zu sehen, wie sich die Position der Sterne täglich verändert.
- STARLIGHT kann auch als Taschenlampe verwendet werden.

Die astronomischen Termini sind auf Latein. Siehe Übersetzung im beiliegenden Glossar

1年を通じて北緯30度から60度上の(裏面の世界地図参照)で見える、代表的な18の星と、27の星座の名前が入った星図を、壁や天井に投射します

使用方法

- スターライトの先端にある2つのリング(日付と時間)をそろえ、日時を合わせます。上図は、3月20日20時、または2月20日22時に合わせてあります。
 - スターライトの明かりをつけます。テーブルなどに置いて、安定させてもよいでしょう。
 - 1メートルから10メートル離れ、ライト先端にあるフォーカスリングを回して、ピントを合わせます。
 - 日々の星の変化を見たい場合は、日付リングをゆっくり回します。
 - スターライトは、懐中電灯としても使用できます。
- 天文用語はラテン語です。用語集の訳を調べてください。